

ข้า ค่า ฆ่า : ความรุนแรงต่อผู้หญิงในสังคมวัฒนธรรมปิตาธิปไตยไทย-จีน*
Servant, Value, and Killing: Violence towards Women in Thai-Chinese
Patriarchal Society

ณรงค์กรณ รอดทรัพย์¹

Narongkan Rodsap

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้ มีความมุ่งหมายเพื่อวิเคราะห์ภาพแห่งความรุนแรงต่าง ๆ ต่อตัวละครหญิงในสังคมวัฒนธรรมปิตาธิปไตยไทย-จีน ซึ่งสื่อความหมายเกี่ยวกับคำว่า “ข้า” “ค่า” และ “ฆ่า” โดยเก็บข้อมูลจากนวนิยายไทยเรื่อง “มงกุฎดอกส้ม” เขียนโดยถ่ายเถา สุจริตกุล ซึ่งดัดแปลงจากภาพยนตร์จีนเรื่อง ตำนานรักในหอแดง (Raise the Red Lantern) ที่กำกับโดยจางอี้โหมว (Zhang Yimou) ผลการศึกษาพบว่ารูปแบบที่ตัวละครหญิงถูกกระทำความรุนแรงเกิดจากทั้งตัวละครชายและตัวละครหญิงนั้นแบ่งได้เป็น ๔ ลักษณะได้แก่ ความรุนแรงทางร่างกาย ความรุนแรงทางจิตใจ ความรุนแรงทางเพศ และความรุนแรงทางสังคม

คำสำคัญ : ความรุนแรงต่อผู้หญิง และสังคมวัฒนธรรมปิตาธิปไตย

Abstract

This study aims at analyzing the patterns of violence towards women in Thai-Chinese patriarchal society which relate to *khâ* ‘servant,’ *khâ* ‘value,’ and *khâ* ‘killing.’ The data were collected from Thai novel called *Mongkut Doksom* ‘Mongkut Doksom’ by Thaaythao Sucaritkun which is adapted from the Chinese movie *tamnaak rak nay hōwday* ‘Raise the Red Lantern’ and directed by Zhang Yimou. The results reveal that the patterns that female characters are abused occurring from both male and female characters are categorized into four: physical violence, mental violence, sexual violence, and social violence.

Keywords: violence towards women, patriarchal society

ความนำ

ความเปลี่ยนแปลงของสังคมปัจจุบันทำให้เกิดปัญหาต่างๆ อาทิ ปัญหาโสเภณี ปัญหาอาชญากรรม ปัญหาเสพติด และปัญหาความรุนแรงในครอบครัว โดยเฉพาะอย่างยิ่งปัญหาความรุนแรงในครอบครัว เหลือของปัญหาดังกล่าวมักเป็นเด็กและผู้หญิง (Mill, ๑๙๙๘. อ้างใน โชติมา กาญจนกุล, ๒๕๔๐ : ๑) หนึ่งปัญหาความรุนแรงต่อผู้หญิงมีหลากหลาย ได้แก่ ถูกสามีทำร้าย, ถูกล่อลวงบังคับให้ค้าประเวณี, ถูกล่อลวงละเมิดทางเพศรูปแบบต่างๆ ทั้งฉวนลาม, ข่มขืน, รัมโทรม และอื่นๆ (มูลนิธิเพื่อนหญิง, ๒๕๓๖ : ๑)

ปัญหาความรุนแรงต่อผู้หญิงเป็นภาพสะท้อนอาการป่วยของสังคมอันส่งผลกระทบรุนแรงต่อสุขภาพของหญิงทั้งทางตรงและทางอ้อม ในสังคมไทยปัจจุบันความรุนแรงต่อผู้หญิงเป็นปรากฏการณ์ซึ่งยังดำรงอยู่

* ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัย จากงบประมาณรายได้ประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๔ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนครสวรรค์ ในชื่อโครงการเดียวกันกับชื่อบทความวิจัยนี้

¹ สาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชาภาษาและคติชนวิทยา คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนครสวรรค์ พิษณุโลก